



Celtra® Ceram

Инструкция по использованию

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso-

Instrucciones de uso

Instruções de Utilização

Οδηγίες χρήσης-

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Naudojimo instrukcija

Lietošanas instrukcijas

Kasutusjuhised

Návod k použití

Návod na použitie

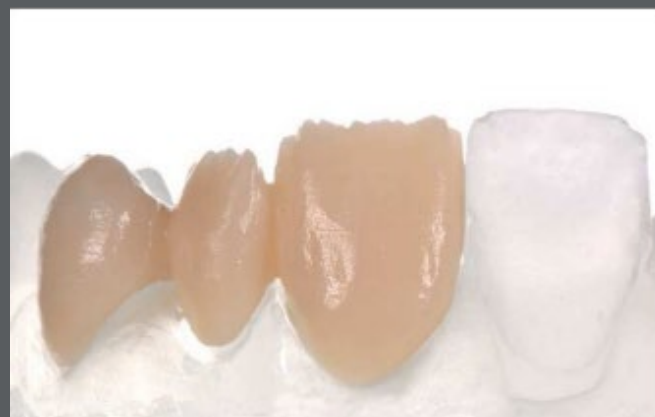
Használati utasítás

Instructiuni de utilizare

Упутство за употребу

THE DENTAL
SOLUTIONS
COMPANY™

 **Dentsply
Sirona**



01



02



03



04



04



06



07



08



09



10



11



12



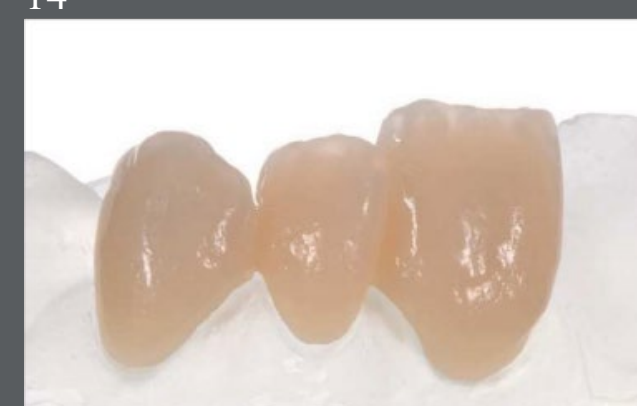
13



14



15



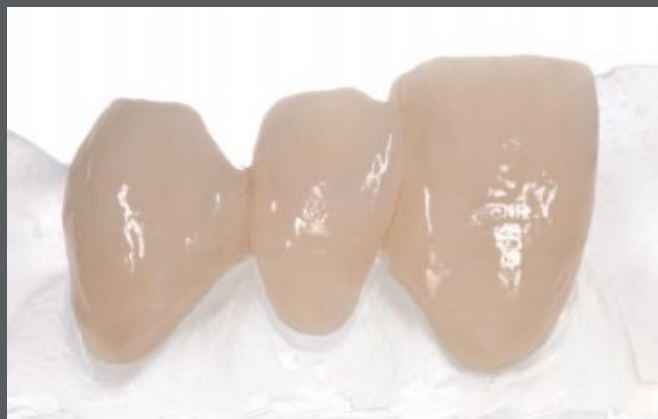
16



17



18



19

Примечание: интенсивные жидкие цветовые добавки, используемые для визуального усиления укладок фарфора. Фактическая цветовая интенсивность Celtra Ceram в действительности может быть другой.



Производитель:
«Дентсплай Сирона»
1301 Смайл Уэй
Йорк, Пенсильвания
17404 США
Тел. 1-800-243-1942
dentsplysirona.com



«ДегуДент ГмбХ»
Роденбахер Шоссе 4
63457 Ханау-Вольфганг
Германия (DeguDent
GmbH, Rodenbacher
Chaussee 4, 63457 Hanau-
Wolfgang, Germany)
Тел. +49/6181/5950

Уполномоченный
представитель по приему
претензий на территории
Республики Беларусь:
ЗАО «Белмедпоставка»,
Республика Беларусь, 225730,
Брестская область, Пинский
район, деревня Пинковичи,
ул. Поперечная, д. 36



THE DENTAL
SOLUTIONS
COMPANY™



Дата: 03.2019

Celtra® Ceram

- Бруксизм или другие нарушения функции
- Недостаточное окклюзионное расстояние

Введение

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали облицовочный фарфор Celtra® Ceram. На протяжении более 100 лет компания «Дентсплай Сирона» определяет направления развития в сфере производства стоматологических изделий за счет разработки инновационных продуктов, призванных задать новый уровень эстетики и качества цельнокерамических зубных протезов. Мы рады предложить данную новую высокоэффективную систему, отвечающую потребностям наших клиентов.

Показания

Система Celtra Ceram пригодна для облицовки цельнокерамических каркасов.

Совместимость

Система Celtra Ceram предназначена к использованию в стоматологии только квалифицированными специалистами. Говоря точнее, это низкоплавкая армированная лейцитом полевошпатная керамика, оптимизированная с целью использования для облицовки и индивидуализации цельнокерамических каркасов (см. ниже) в зуботехнической лаборатории.

Система Celtra Ceram имеет коэффициент термического расширения (СТЕ) $9,0 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C) и температуру обжига 770 °C (1-й дентин), что делает ее пригодной к использованию с литийдисилкатными каркасами. Температура обжига 780 °C (1-й дентин) рекомендуется для диоксидциркониевых субстратов.

- Армированные циркония диоксидом литийсиликатные (ZLS) каркасы Celtra® Press: СТЕ $9,7 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C)
- Литийдисиликатные каркасы: СТЕ $10,0\text{--}10,5 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C)
- Диоксидциркониевый каркас Cercon ht: СТЕ $10,5 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C)
- Диоксидциркониевый каркас Cercon xt: СТЕ $10,1 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C)
- Диоксидциркониевые каркасы: СТЕ $10,1\text{--}11,0 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C)

Противопоказания

Подходят только показания, приведенным выше. Перечисленное ниже не подходит для использования Celtra Ceram:

- Celtra DUO блоки с СТЕ $11,6 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C)
- Титановые каркасы или каркасы на основе сплавов, имеющие схожий СТЕ
- Алюмооксидные каркасы
- Любая другая облицовочная керамическая система

Предупреждения

Нежелательные побочные эффекты при правильной обработке и при надлежащем использовании данных медицинских изделий возникают крайне редко. В случае сенсibilизации кожи или при появлении сыпи следует немедленно прекратить использование изделия и обратиться за медицинской помощью. В соответствии с нормой, невозможно полностью исключить риск развития иммунных реакций, таких как аллергии и/или местное раздражение (нарушение вкусовых ощущений или раздражение слизистой полости рта).

У пациентов с повышенной чувствительностью к любому из ингредиентов данного изделия использовать его запрещено или разрешено только под строгим надзором лечащего врача/стоматолога. Врач/стоматолог также должен оценить вероятность известных перекрестных реакций или взаимодействия данного изделия с другими материалами, находящимися в ротовой полости пациента.

Меры предосторожности

- Не вдыхать абразивную пыль
- Не проглатывать любые материалы (паста/порошок/жидкость)
- Каркасы с трещинами или поверхностными пустотами должны быть утилизированы, использовать их нельзя; запрещено пытаться заделать трещины в процессе облицовки или с помощью дополнительного обжига.
- Во избежание возможного образования трещин следует учитывать следующее:
 - Не следует полностью заполнять реставрации огнеупорной обмазкой
 - По возможности следует использовать только керамические штифты
 - При использовании проволоочных штифтов, на проволоку наносят огнеупорную обмазку, при этом полностью заполнять реставрацию нельзя.
- Не рекомендуется использовать каркасы толщиной меньше минимальной
- Рекомендации по минимальной толщине для реставраций смотрите в таблице на странице 7/8.

Нежелательные реакции

Неблагоприятные побочные реакции при использовании Celtra Ceram не отмечались. При работе с этими материалами следует соблюдать требования инструкции по использованию и надлежащие положения паспортов безопасности материалов (SDS).

Технические характеристики

- Коэффициент термического расширения (СТЕ):
 $9,0 \pm 0,5 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C), $T_g = 520 \text{ °C}$

- Классификация изделия: Стоматологическая керамика, тип 1, класс 1 в соответствии с ISO 6872
- Прочность на изгиб: 108 МПа
- Химическая растворимость: 28 мкг/см²

Выход на рынок: октябрь 2016 г.

Дата: 03.2019

Обзор системы

Обращение, транспортировка и хранение

- Порошки: не допускать прямого воздействия солнечного света и тепла, обеспечить защиту от воздействия влаги, крышка контейнера, если материал не используется, должна быть плотно закрыта.

Символы маркировки изделия

-  Производитель
-  Код серии
-  Номер повторного заказа
-  Дата производства
-  Дата истечения срока годности
-  См. инструкцию по использованию
-  Внимание
-  Хранить в сухом месте
-  CE-маркировка, знак соответствия европейским директивам качества
-  Изделие медицинского назначения
-  На территории США только по рецепту

Обо всех серьезных случаях, связанных с изделием, следует сообщать производителю и компетентному органу в соответствии с местными правилами.

Совместимые материалы

Для использования с системой Celtra рекомендуются несколько совместимых материалов и систем, указанных ниже. Дополнительные данные по этим изделиям, включая информацию, необходимую для заказа, смотрите на веб-сайте celtra-dentsplysirona.com.

Совместимые жидкости

Для получения наилучших результатов рекомендуется использовать следующие вспомогательные жидкости:

- Моделировочная жидкость Dentsply Sirona Modeling Liquid DU
- Моделировочная жидкость Dentsply Sirona Modeling Liquid U
- Жидкость Ducera Liquid SD
- Жидкость для красителей и глазурей Dentsply Sirona Stain and Glaze Liquid

Если требуется более длительное время для обработки, можно также использовать:

- Моделировочная жидкость Dentsply Sirona Modeling Liquid E
- Жидкость Ducera Liquid Form

Изолирование

- Изолирующая жидкость Ducera Isolating Fluid SEP
- Средство для высвобождения штампа Dentsply Sirona Die Release

Техника кат-бэк (Cut-Back)

Эмали (E)

E1 - Extra Light (экстра-светлая), E2 - Light (светлая), E3 - Medium (средняя)

Эмали оптимизированы по светопроницаемости и цветовому диапазону, что позволяет идеально имитировать естественные эффекты в резцовой области **6**, **8**, **9**, **12** и **13**.

Эмаль прозрачная Enamel Transparent (E4)

Прозрачный порошок без опалесценции, который может наноситься тонким слоем для создания глубины и который можно смешивать с любыми другими порошками для повышения светопроницаемости **14**.

Эмаль белая Enamel White (E5)

Дающий беловатый эффект порошок для подчеркивания окклюзионных бугров, небного/язычного гребней или резцовом и переднем отделах; порошок можно смешивать с эмалью Enamel Opal Transparent EO4.

Эмаль темная Enamel Dark (E6)

Эмалевый порошок, оптимизированный по светопроницаемости и цветонасыщенности, предназначен исключительно для более темных дентиновых порошков Shade Series. Если для сохранения конечного оттенка рекомендуется использовать Enamel Dark, для руководства смотрите таблицу комбинаций оттенков.

Эмали опаловые Enamels Opal (EO)

EO1 - Extra Light (экстра-светлая), EO2 - Light (светлая), EO3 - Medium (средняя)

Опалесцирующая эмаль позволяет расширить спектр вариантов для резцовой области, не затрагивая основной цвет. Эмаль Enamel Opal способствует естественному виду зуба, не делая его излишне светопропускающим (без эффекта посерения), обеспечивая при этом достаточную светопропускаемость. Это по-настоящему многофункциональный материал, позволяющий быстро достигать высоких эстетических результатов.

Эмаль опаловая прозрачная Enamel Opal Transparent (EO4)

Сильно опалесцирующий, почти прозрачный многофункциональный порошок с широким спектром применения в системе. EO4 может использоваться как в чистом виде, так и в смеси со всеми остальными порошками для увеличения опалесценции.

Опаловая эмаль Enamel Opal HT (EO5)

Светопроницаемая эмаль для усиления акцентов желтого и оранжевого эффектов опалесценции. Специально разработана для материалов

сердцевины высокой светопроницаемости, универсальная, дающая простор творчеству.

Опаловая эмаль Enamel Opal LT (EO6)

Опалесцирующий порошок более высокой светопроницаемости и опакости в сравнении с EO5. Предназначен для использования с субструктурами более светлых и отбеленных оттенков. Схож с EO5 по универсальности, позволяющей проявлять творческих подход.

Дата: 03.2019

Эмаль Enamel Effect (EE)

Эмали Enamel Effect разных тонов можно применять в резцовых областях для усиления глубины цвета и создания естественного со смежными зубами эффекта 2, 3, 4, 7, 10, 11 и 13.

Эмаль Enamel Effect (EE1), желто-оранжевый / Enamel Effect (EE3), красновато-оранжевый

Порошки с эффектом опалесценции могут использоваться для придания желтого/оранжевого (желто-оранжевого) 7 и 13, а также оранжевого/красноватого (красновато-оранжевого) акцентов в областях нанесения эмали. Они хорошо подходят для повышения цветонасыщенности при 2-ом или 3-ем обжиге дентина. Красновато-оранжевый в основном используется для А-оттенков, а желто-оранжевый главным образом для В-оттенков. Оба порошка можно разводить с помощью EO4 Enamel Opal Transparent для уменьшения интенсивности желтых и красноватых оттенков.

1 VITA classical A1–D4 и VITA® 3D-MASTER являются зарегистрированными торговыми марками «ВИТА Занфабрик Х. Раутер ГмбХ унд Ко. КГ» (VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG.) KG.

Эмаль Enamel Effect (EE2), фиолетовый / Эмаль Enamel Effect (EE5), небесно-голубой

Порошки с эффектом опалесценции используют для палочковых образований легкого акцента 2 и 11, а также для создания сильного эффекта глубины и светопрозрачности в резцовых областях. Их можно разводить с помощью опаловой эмали EO4 Enamel Opal, прозрачный для уменьшения интенсивности фиолетового или небесно-голубого.

Эмаль Enamel Effect (EE4), сероватый

Порошок с эффектом опалесценции для сероватых резцовых областей 4 и 11; для разведения можно использовать EO4 Enamel Opal Transparent с целью уменьшения интенсивности серого.

Эмаль Enamel Effect (EE6), слоновой кости

Беловатый порошок с эффектом опалесценции 3 и 4 для небного/язычного гребней во фронтальном отделе и для подчеркивания окклюзионных бугров в боковом отделе; порошок можно смешивать с EO4 Enamel Opal Transparent для уменьшения интенсивности цвета от молочно-белого до слоновой кости.

Техника послойного нанесения

Дентины (D)

Дентины оптически сбалансированы по тону, цветонасыщенности и величине, что обеспечивает быстрое точное попадание в оттенок; доступны в 46 оттенках:

4 BL1 – 4 отбеленных, 16 VITA® classical A1–D4 и 26 оттенков серии Shade Series – гармонирующих с оттенками VITA® 3D-Master¹.

Дентины Power Dentins (PD)

Дентины Power Dentin представляют собой флуоресцентные керамические массы высокой цветонасыщенности для индивидуального воспроизведения оттенка. Их можно использовать в пришеечной, небной или окклюзионной областях для увеличения цветонасыщенности в случае необходимости. Они особенно подходят для облицовки литийдисилкатных каркасов. Эти массы можно использовать сами по себе или в комбинациях в зависимости от желаемого эффекта и требуемой интенсивности.

Опаковые дентины Opaceous Dentins (OD)

Опаковые дентины по тону и цветонасыщенности близки к дентинам, но отличаются от них большей (примерно на 25%) опакостью. Опаковые дентины можно использовать для контроля отражения света и светопрозрачности в корпусе керамической реставрации в ситуациях с ограниченным пространством. Они преимущественно используются для облицовки диоксидциркониевых каркасов. Эти массы можно использовать сами по себе или в комбинациях в зависимости от желаемого эффекта и требуемой интенсивности.

Дентины Dentin Effects (DE)

Дентины Dentin Effects представляют собой интенсивные порошки в диапазоне прохладных и теплых тонов, которые можно использовать как палочковые образования, акценты и для коррекции цветонасыщенности в сочетании с различными эффектами. Для разведения и для уменьшения интенсивности можно использовать EO4 Enamel Opal Transparent.

Десневой дентин Dentin Gingiva (DG)

Порошки Gingiva выпускаются в многих оттенках, имитирующих области мягких тканей. Dentin Gingiva имеет такую же светопрозрачность, что и дентин, обжигается при применении дентина при температуре 770 °C, что особенно удобно при облицовке каркасов с опорой на имплантаты.

Массы Add-On Correction (C) и Add-On Gingiva (G)

Фарфоровая масса Add-On Correction используется для окончательной корректировки. Add-On Gingiva может использоваться для внесения окончательных корректировок в десневых областях. Обе массы являются низкоплавкими керамиками с температурой обжига 750 °C или 760 °C (см. таблицы параметров обжига) и могут использоваться либо во время, либо после глянцевого обжига.

Красители и покровные глазури

Специально разработанные универсальные красители и глазурь Dentsply Sirona Universal Stains&Glaze совместимы с широким спектром

субструктур и облицовочных систем, включая Celtra Press и Celtra Ceram. Подробная информация об этой универсальной системе доступна на dentsplysirona.com/ceramics.

Примечание: для облегчения выполнения полноконтурных реставраций во всех 16 оттенках VITA® Classical смотрите руководство по окраске Celtra и Cercon, доступное на dentsplysirona.com/ceramics

Дата: 03.2019

Рекомендации по сочетанию оттенков – оттенки для Celtra® Ceram, гармонирующие с оттенками Bleach и VITA Classical для субстратов/сердцевин Cercon® ht и Celtra® Press

Cercon ht, сердцевина	Celtra Press, заготовка	Конечный оттенок	Эмаль (Е)	Эмаль опаловая (ЕО)	Дентин	Опаковый дентин	Дентин Power Dentin	Эмаль Enamel Effect	Масса Add-on Correction (C)
BL	BL1	BL1	Е1-экстра-светлый	ЕО6-LT	BL1	OD0	–	ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С1 - светлый
BL	BL1	BL2	Е1-экстра-светлый	ЕО6-LT	BL2	OD0 + OD1	–	ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С1 - светлый
BL	BL2	BL3	Е1-экстра-светлый	ЕО6-LT	BL3	OD0 + OD2	–	ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С1 - светлый
BL	BL2	BL4	Е1-экстра-светлый	ЕО6-LT	BL4	OD0 + OD2	–	ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С1 - светлый
A1	A1	A1	Е1-экстра-светлый	ЕО1-экстра-светлый	A1	OD2	PD2	ЕЕ3 - красновато-оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С1 - светлый
A2	A2	A2	Е1-экстра-светлый	ЕО1-экстра-светлый	A2	OD2 + OD5	PD3 + PD5	ЕЕ3 - красновато-оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С1 - светлый
A3	A3	A3	Е2 - светлый	ЕО2 - светлый	A3	OD2 + OD5	PD3 + PD6	ЕЕ3 - красновато-оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С2 - средний
A3.5	A3	A3.5	Е3 - средний	ЕО2 - светлый	A3.5	OD5	PD4 + PD6	ЕЕ3 - красновато-оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С3 - темный
A4	A3	A4	Е3 - средний	ЕО3 - средний	A4	OD5 + OD6	PD5 + PD6	ЕЕ3 - красновато-оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С3 - темный
B1	B1	B1	Е1-экстра-светлый	ЕО1-экстра-светлый	B1	OD1	PD1	ЕЕ1 - желто-оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С1 - светлый
B2	B1	B2	Е1-экстра-светлый	ЕО1-экстра-светлый	B2	OD2 + OD3	PD2 + PD3	ЕЕ1 - желто-оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно-голубой	С1 - светлый

B3	B3	B3	E1- экстра- светлый	EO1- экстра- светлый	B3	OD4 + OD5	PD2 + PD6	EE1 - желто- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний
B4	B3	B4	E2 - светлый	EO2 - светлый	B4	OD4 + OD5	PD4 + PD6	EE1 - желто- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный
C1	C1	C1	E1- экстра- светлый	EO1- экстра- светлый	C1	OD3	PD3	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний
C2	C1	C2	E3 - средний	EO3 - средний	C2	OD3 + OD6	PD3 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний
C3	C3	C3	E3 - средний	EO3 - средний	C3	OD3 + OD6	PD3 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный
C4	A3	C4	E3 - средний	EO3 - средний	C4	OD6	PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный
D2	D2	D2	E3 - средний	EO3 - средний	D2	OD3	PD2 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний
D3	D3	D3	E3 - средний	EO3 - средний	D3	OD3 + OD5	PD3 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний
D4	C1	D4	E3 - средний	EO3 - средний	D4	OD6	PD3 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний

Опаковый дентин: для каркасов с низкой светопрозрачностью, таких как Cercon® базовый или Cercon® ht белый
Дентин Power Dentin: для каркасов с высокой светопрозрачностью, таких как Cercon® ht, xt True Color Technology или Celtra® Press

Дата: 03.2019

Рекомендации по сочетанию оттенков – оттенки для Celtra® Ceram, гармонирующие с оттенками VITA 3D-Master для субстратов/сердцевин Cercon® ht и Celtra® Press

Оттенок исходной сердцевины/заготовки		Конечный оттенок	Эмаль (Е)	Эмаль опаловая (ЕО)	Дентин	Опакowyй дентин	Дентин Power Dentin	Эмаль Enamel Effect	Масса Add-on Correction (C)
Cetra Press (LT)	Cercon ht								
B1	B1	101 (1M1)	E1 - экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	101 (1M1)	OD1	PD1	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C1 - светлый
A1	A1	102 (1M2)	E1 - экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	102 (1M2)	OD2	PD1 + PD2	ЕЕ1 - желто- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C1 - светлый
A1	A1	203 (2L1.5)	E1 - экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	203 (2L1.5)	OD2 + OD3	PD3	ЕЕ1 - желто- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C1 - светлый
B3	B2	204 (2L2.5)	E1 - экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	204 (2L2.5)	OD2 + OD3	PD2 + PD3	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний
A1	A1	205 (2M1)	E1 - экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	205 (2M1)	OD3	PD1 + PD3	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C1 - светлый
A2	A2	206 (2M2)	E1 - экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	206 (2M2)	OD2 + OD3	PD2 + PD3	ЕЕ1 - желто- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C1 - светлый
A3	A3	207 (2M3)	E1 - экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	207 (2M3)	OD3 + OD4	PD2 + PD4	ЕЕ1 - желто- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний
A2	A2	208 (2R1.5)	E1 - экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	208 (2R1.5)	OD2 + OD3	PD2 + PD3	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 -	C1 - светлый

								фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	
A2	A2	209 (2R2.5)	E1- экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	209 (2R2.5)	OD3 + OD5	PD1 + PD5	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний
C3	C2	310 (3L1.5)	E2 - светлый	ЕО2 - светлый	310 (3L1.5)	OD1 + OD6	PD3	ЕЕ1 - желто- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний
B3	B2	311 (3L2.5)	E2 - светлый	ЕО2 - светлый	311 (3L2.5)	OD5	PD3 + PD4	ЕЕ1 - желто- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний
C1	C1	312 (3M1)	E1- экстра- светлый	ЕО1- экстра- светлый	312 (3M1)	OD1 + OD6	PD3	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний
D3	D3	313 (3M2)	E2 - светлый	ЕО2 - светлый	313 (3M2)	OD3 + OD5	PD3 + PD6	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний
B3	B3	314 (3M3)	E3 - средний	ЕО3 - средний	314 (3M3)	OD4 + OD5	PD4 + PD6	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний
C1	C1	315 (3R1.5)	E2 - светлый	ЕО2 - светлый	315 (3R1.5)	OD3 + OD5	PD3 + PD6	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C1 - светлый
D3	D3	316 (3R2.5)	E3 - средний	ЕО3 - средний	316 (3R2.5)	OD4 + OD5	PD3 + PD5	ЕЕ3 - красновато- оранжевый, ЕЕ2 - фиолетовый, ЕЕ5 - небесно- голубой	C2 - средний

C3	C3	417 (4L1.5)	E6 - темный	2x EO3 + 1x EE4 сероватый	417 (4L1.5)	OD3 + OD6	PD3 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный
B3	B3	418 (4L2.5)	E3 - средний	EO3 - средний	418 (4L2.5)	OD5 + OD6	PD5 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный
C3	C3	419 (4M1)	E6 - темный	2x EO3 + 1x EE4 сероватый	419 (4M1)	OD3 + OD6	PD3 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний
C3	C3	420 (4M2)	E6 - темный	2x EO3 + 1x EE4 сероватый	420 (4M2)	OD5 + OD6	PD5 + OD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний
A3	A3.5	421 (4M3)	E3 - средний	EO3 - средний	421 (4M3)	OD6 + PD5	PD5	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C2 - средний
C3	C3	422 (4R1.5)	E6 - темный	2x EO3 + 1x EE4 сероватый	422 (4R1.5)	OD5 + OD6	PD5 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный
C3	C3	423 (4R2.5)	E3 - средний	EO3 - средний	423 (4R2.5)	OD6 + DE9	PD5 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный
C3	C3	524 (5M1)	E6 - темный	2x EO3 + 1x EE4 сероватый	524 (5M1)	OD6	PD6 + OD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный
C3	C4	525 (5M2)	E6 - темный	2x EO3 + 1x EE4 сероватый	525 (5M2)	OD6	PD6 + PD5	EE3 - красновато- оранжевый,	C3 - темный

								EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	
A3	C3	526 (5M3)	E6 - темный	2x EO3 + 1x EE4 сероватый	526 (5M3)	OD6 + PD5	PD5 + PD6	EE3 - красновато- оранжевый, EE2 - фиолетовый, EE5 - небесно- голубой	C3 - темный

Оттенки продукта, упоминаемые в нашем сравнительном списке, являются максимальной аппроксимацией оттенков «Дентсплай Сирона» к стандартным оттенкам VITA 3D-Master. Для нескольких оттенков высокой цветонасыщенности рекомендуется смешивать керамические массы OD и PD или любую из них с керамической массой DE.

Дата: 03.2019

Подготовка каркаса

Каркасы из циркония диоксида

Подробную информацию о производстве каркасов Cercon и других совместимых каркасов смотрите в инструкции по использованию (DFU) каркасов Cercon.

Celtra Press

Подробную информацию о производстве каркасов Celtra и других совместимых каркасов смотрите в инструкции по использованию (DFU) каркасов Celtra.

Celtra Press – минимальная толщина стенок каркаса/толщина слоя облицовочной керамики (мм)*

Технология	Область	Вкладки	Наклад ки/Окк люзион- ные наклад ки	Виниры	Фронта льные коронки	Коронк и бо- ковых зубов	Фронталь ные мосты	Боковые мосты	
							Соединительный элемент с поперечным сечением 16 мм ²		
Техника окрашиван ия	Толщина стенок каркаса (полноконтур ного)	Полная дуга	1,0 ≥ ширины перешейк а	1,5	0,6	1,2	1,5	1,2	1,5
		резцовая/окк люзионная	1,5	1,5	0,6	1,5	1,5	1,5	1,5
Кат-бэк (Cut-Back)	Толщина стенки каркаса	Полная дуга	—	—	0,6	1,2	1,5	1,2	1,5
		резцовая/окк люзионная	—	—	0,4	0,8	0,8	0,8	0,8
	Облицовка (толщина слоя керамики)		—	—	0,4	0,7	0,7	0,7	0,7
Техника послойного нанесения	Толщина стенки каркаса	полная дуга/резцова я/окклюзион ная	—	—	—	0,8	0,8	0,8	0,8
		Облицовка (толщина слоя керамики)	—	—	—	0,4–0,7	0,7	0,7	0,7

*Соединительный элемент 3-х единичного моста должен иметь минимальную площадь поперечного сечения 16 мм²

**При работе с другими литийдисилкатными каркасами следует руководствоваться рекомендациями по минимальной толщине стенок/толщине слоя керамики (мм), предусмотренными соответствующими инструкциями по использованию.

PowerFire (только каркасы Celtra Press)

Используя алюминия оксид 50 мкм и давление 20 фунтов/кв. дюйм проводят легкую пескоструйную обработку внешней поверхности керамической реставрации. Необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить края

С помощью пароочистителя проводят очистку поверхности или помещают реставрацию в дистиллированную воду и оставляют ее в ультразвуковом очистителе на 10 минут.

PowerFire представляет собой программу обжига, которую выполняют до первого керамического обжига облицовочного фарфора. PowerFire увеличивает прочность на изгиб реставрации из Celtra Press до >500 МПа. После окончания программы PowerFire нельзя проводить пескоструйную обработку, поскольку она снижает прочность реставрации.

Полезные советы

- Чтобы избежать напряжения в слое облицовочной керамики Celtra Ceram, необходимо округлить все острые углы и края каркаса.
- При обработке материала алмазными резцами водное охлаждение, как правило, не требуется.
- При использовании высокоскоростных турбин рекомендуется использовать водяное охлаждение.
- Во избежание перегрева материала каркаса давление шлифования не должно быть высоким.

Дата: 03.2019

Композитные штампики

Материал штампика **Dentsply Sirona Die Material** предназначен для имитации реального оттенка подготовленного зуба пациента. Будучи помещенным внутрь прессованной коронки Celtra, он будет способствовать точному воспроизведению оттенков.

Стоматологу следует определить оттенок восстанавливаемого зуба для зуботехнических работ с помощью руководства Dentsply Sirona Prep Guide.

Если стоматолог не определил цвет подготовленного зуба, для проверки окончательного оттенка можно воспользоваться приведенным ниже руководством по материалу композитных штампиков. Выбирают надлежащий композитный материал штампика из соответствующей таблицы.

- 1) Наносят средство для высвобождения штампика Dentsply Sirona Prosthetics Die Release на внутреннюю часть керамической реставрации и дают ему высохнуть.
- 2) Помещают средство для высвобождения штампика Dentsply Sirona Prosthetics Die Release внутрь реставрации. Затем наносят небольшое количество композитного материала штампиков Dentsply Sirona на внутреннюю поверхность реставрации. Уплотняют материал, чтобы не было пустот. Сразу же в неотвержденный композитный материал штампиков вставляют установочный штифт. Удаляют избытки композитного материала из области по краям.

3) Проводят фотополимеризацию композитного материала в течение 1–2 минут, используя ручной аппарат для полимеризации или прибор для полимеризации Triad 2000 от «Дентсплай Сирона».

4) Удаляют композитный материал штампиков из реставрации и аккуратно очищают ее с помощью пароочистителя или в дистиллированной воде в ультразвуковом очистителе в течение 10 минут.

Из-за высокой светопрозрачности Celtra Press необходимо учитывать влияние оттенка штампика на оттенок реставрации. На эстетический результат также будет влиять оттенок адгезивного материала. Используя предоставленный светоотверждаемый материал штампиков, зубной техник может соотнести информацию об оттенке, полученную от стоматолога, с контрольным штампиком для воссоздания информации о ситуации в полости рта при воспроизведении оттенка. Цель состоит в имитации оттенка подготовленного зуба (следуйте рабочим инструкциям).

Оттенок	A1	A2	A3	A.5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Оттенок штампика	F1	F12	F10	EE	EE	EE	EE	F10	EE	EE	EE	EE	EE	EE	EE	EE

Работа с Celtra® Ceram

Примечание: при обжиге цельнокерамической реставрации Celtra® Press важно **использовать только керамические/фарфоровые** штифты/стержни или же размещать объект непосредственно на подкладке для обжига, чтобы избежать проблем с Celtra® Press во время обжига фарфора и глазури. Использование штифтов/стержней, отличных от рекомендуемых, несмотря на возможные приемлемые начальные результаты использования некоторых штифтов для обжига, сопряжено с локальным стрессом, который может обусловить отсутствие длительного

успеха. Не следует полностью заполнять реставрацию огнеупорной обмазкой. Это может вызвать растрескивание реставрации.

Стандартные показатели отношения каркас-фарфор для реставраций Celtra Press.

	Винир			Коронка и мосты, включая 2-й премоляр						
Общая толщина реставрации (мм)	0,8	1,0	1,1	1,2	1,5	1,7	2,0	2,2	2,4	2,8
Минимальная толщина каркаса (мм)	0,4	0,5	0,6	0,8	0,8	0,9	1,1	1,2	1,3	1,5
Максимальная толщина слоя фарфора (мм)	0,4	0,5	0,5	0,4	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,3

*Толщина слоя облицовочной керамики не должна превышать 2,0 мм в любой точке.

- Минимальная толщина стенок каркаса всегда зависит от общей толщины реставрации.
- Отношение толщины стенок каркаса к слою облицовочной керамики должно быть не менее 1:1, что гарантирует стабильность каркаса и эстетический результат

Техника кат-бэк (Cut-Back)

Подрезанный каркас дополняется в резцовых или окклюзионных областях резцовыми материалами. Это позволяет создавать высококачественные эстетические реставрации всего в несколько этапов. Точный оттенок цвета зуба достигается после нанесения резцового материала.

Необходимость в нанесении дополнительных дентинных материалов на реставрации Celtra Press отсутствует.

Техника послойного нанесения

Применяя технику индивидуального послойного нанесения, можно использовать широкий спектр дентинов и эмалевых порошков **2, 3, 4, 10 и 11**, что позволяет создавать естественные и очень сложные реставрации.

Если структура требует использования дентина с наращиванием, эстетические эффекты можно получить в области нанесения эмали, используя опаловую эмаль **5, 11 и 15**, а также эмалевые эффект-порошки **3, 4, 10 & 11**. Для подчеркивания хроматических эффектов в цервикальной области, областях окклюзионных впадин и корпуса используют EE1 желто-оранжевый **7** и **13** или EE3 красновато-оранжевый. Порошки с опаловым эффектом **5, 11 и 15** могут применяться для нанесения наружного слоя или по мере необходимости для усиления эффектов индивидуализации.

Трехединичный мост после первого обжига **16**.

Окрашивание/Покрывание глазурью

Система универсальных красителей и глазурей Dentsply Sirona Universal Stain&Glaze рекомендуется для отделки полноконтурных и облицованных реставраций. Эта система идеально подходит для каркаса Celtra Press и облицовочной керамики Celtra Ceram.

На палитру помещают небольшое количество красителя или глазури. При необходимости краситель и глазурь смешивают с жидкостью для красителей и глазурей Dentsply Sirona Stain and Glaze Liquid до консистенции сливок и наносят смесь на поверхность фарфора.

Для индивидуализации можно использовать и другие универсальные красители **17 и 18**.

Удаляют материал штампов из реставрации.

Для обеспечения надлежащей посадки удаляют избытки глазури из внутренней части коронки, а также из внутренних краевых областей.

Коронку обжигают в соответствии с рекомендуемыми параметрами циклами обжига **19**.

Примечание: для получения наиболее оптимальных результатов краситель и покровная глазурь должны быть тщательно смешаны. Пигменты со временем могут отделяться от жидкости во флаконе.

Примечание: если требуется более выраженный блеск, можно либо увеличить высокую температуру обжига на 10 °C, либо увеличить время выдержки при высокой температуре на 30 секунд.

Дата: 03.2019

Общие рекомендации по обжигу – техника кат-бэк и техника послойного нанесения

Каркас Celtra Press

	Суш ка	Закрыт ие	Начальна я температ ура	Предваритель ное нагревание	Скорост ь нагрева ния	Конечна я температ ура	Старт вакуу ма	Оконча ние вакуума	Время удержа ния вакуума	Время выдерж ки	Охлажде ние
	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
PowerFire:											
Только каркас	0:00	1:00	400	1:00	55	760	0	0	0:00	2:00	0:00
Первый обжиг:	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
Дентин и эмаль	2:00	2:00	400	2:00	55	770	400	770	1:00	1:00	5:00
Второй обжиг:	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
Дентин и эмаль	2:00	2:00	400	2:00	55	760	400	760	1:00	1:00	5:00
Обжиг глазури	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
	2:00	2:00	400	2:00	55	750	0	0	0	2:00	5:00
Add-on (в процесс е и после обжига глазури)	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
	2:00	2:00	400	2:00	55	750	400	750	1:00	1:00	5:00

Диоксидциркониевый каркас

	Суш ка	Закрыт ие	Начальна я температ ура	Предваритель ное нагревание	Скорост ь нагрева ния	Конечная температ ура	Старт вакуу ма	Оконча ние вакуума	Время удержа ния вакуума	Время выдерж ки	Охлажде ние
	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
Первый обжиг : Дентин и эмаль	2:00	2:00	400	2:00	55	780	400	780	1:00	1:00	0:00
Второй обжиг : Дентин и эмаль	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
	2:00	2:00	400	2:00	55	770	400	770	1:00	1:00	0:00
Обжиг глазур и	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
	2:00	2:00	400	2:00	55	750	0	0	0:00	2:00	6:00
Add-on (в процесс е и после	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
	2:00	2:00	400	2:00	55	750	400	750	1:00	1:00	6:00

обжиг
а
глазур
и)

Полноконтурная техника

Каркас Celtra Press

	Суш ка	Закрыт ие	Начальн ая температ ура	Предварител ьное нагревание	Скорост ь нагрева ния	Конечна я температ ура	Старт вакуу ма	Оконча ние вакуума	Время удержа ния вакуума	Время выдер жки	Охлажде ние
	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
Програм ма PowerFir е, в том числе глазурь (только каркас Celtra Pr ess) - 1-й обжиг	2:00	2:00	400	2:00	55	760	0	0	0	2:00	5:00
Глазурь — 2-й обжиг	2:00	2:00	400	2:00	55	750	0	0	0	2:00	5:00
Add-on в процессе 1-го обжига глазури	2:00	2:00	400	2:00	55	760	400	760	1:00	1:00	5:00
Add-on после обжига глазури	2:00	2:00	400	2:00	55	750	400	750	1:00	1:00	5:00

Дата: 03.2019

Полноконтурная техника

Диоксидциркониевый каркас

	Суш ка	Закры тие	Начальн ая температ ура	Предварител ьное нагревание	Скорост ь нагрева ния	Конечна я температ ура	Старт вакуу ма	Оконча ние вакуума	Время удержа ния вакуума	Время выдер жки	Охлажде ние
Обжиг глазури	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
	2:00	2:00	400	2:00	55	760	0	0	0:00	2:00	6:00
Add-on (в процессе и после обжига глазури)	мин	мин	°C	мин	°C/мин	°C	°C	°C	мин	мин	мин
	2:00	2:00	400	2:00	55	760	400	760	1:00	1:00	6:00

- Примечание:**
1. Обязательным является медленное охлаждение, это относится и к корректирующим обжигам реставраций после подгонки
 2. Температуру обжига необходимо корректировать в зависимости от количества единиц, обжигаемых в одном цикле.
 - a. 5–9 единиц требуют увеличения температуры обжига на 5–10 °C;
 - b. 10 и более единиц требуют увеличения температуры обжига на 10–20 °C

Указанные значения являются рекомендуемыми и служат исключительно в качестве ориентиров. Отклонения результатов обжига возможны. Результаты обжига зависят от мощности используемой печи, которая, в свою очередь, зависит от производителя и срока эксплуатации печи. Поэтому рекомендуемые значения подлежат индивидуальной корректировке при каждом обжиге.

Рекомендуем проводить тестовый обжиг для контроля печи. Все показания были тщательно разработаны и проверены нами; вместе с тем, они передаются без каких-либо гарантий.

Актуальные рекомендации по обжигу доступны на celtra-dentsplysirona.com.

Цементирование

Подготовка реставрации Celtra

- Реставрацию очищают с помощью пароочистителя, в ультразвуковой бане или с помощью спирта.
- Наносят протравочный гель на основе 5–9% фтористоводородной кислоты (приобретается отдельно, см. полную инструкцию по применению от производителя) на внутреннюю поверхность реставрации и оставляют для пропитки на 30 секунд.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Соблюдайте меры предосторожности, указанные производителем. Не допускайте контакта тканей или глаз с кислотой!
- Фтористоводородную кислоту удаляют в соответствии с инструкциями производителя.

- Реставрацию высушивают потоком воздуха. Рекомендуется немедленно силанизировать протравленные поверхности.
- У стоматологического кресла силан наносят только на поверхности, необходимые для адгезивного цементирования.
- Оставляют для пропитки на 60 секунд. Если слой силана высох, добавляют силан. Высушивают до сухого состояния сильным потоком воздуха (рекомендуемый материал: Calibra® Silane Coupling Agent Calibra® Silane Coupling Agent (приобретается отдельно, см. полную инструкцию по использованию).

Фиксация

В зависимости от показания для реставраций Celtra® Press выбирают самоадгезивную или полноадгезивную фиксацию. Проверенные временем совместимые адгезивные материалы для фиксации доступны в ассортименте продукции компании «Дентсплай Сирона». Кроме того, коронки и мосты также могут быть зафиксированы с помощью стеклоиономерного цемента. Материалы для фиксации приобретаются отдельно.

	Самоадгезив ные	Полноадгезив ные	Стеклоиономер ные
Вкладки	R	HR	–
Накладки	R	HR	–
Виниры	–	HR	–
Коронки	HR	HR	R
Мост	R	HR	R
R = рекомендуются HR = настоятельно рекомендуются			



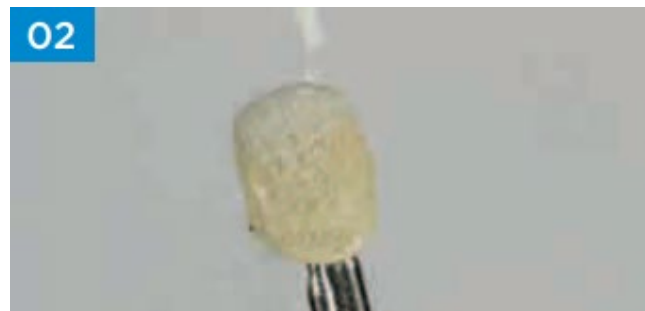
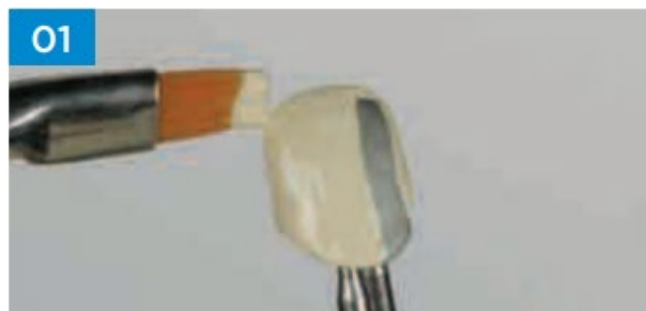
Ceramco® 3

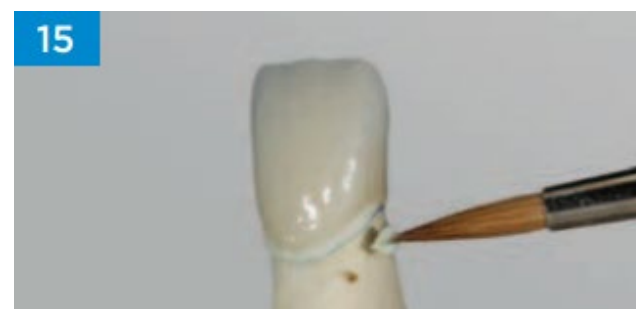
Массы керамические

Инструкция по использованию

THE DENTAL
SOLUTIONS
COMPANY™









Производитель:
Dentsply Sirona
(«Дентсплай Сирона»)
1301 Смайл Уэй
Йорк, Пенсильвания
17404 США
Тел. 1-800-243-1942
dentsplysirona.com



«ДегуДент ГмбХ»
Роденбахер Шоссе 4
63457 Ханау-Вольфганг
Германия
Тел. +49/6181/5950

Уполномоченный
представитель по приему
претензий на территории
Республики Беларусь:
ЗАО «Белмедпоставка»,
Республика Беларусь, 225730,
Брестская область, Пинский
район, деревня Пинковичи,
ул. Поперечная, д. 36



THE DENTAL
SOLUTIONS
COMPANY™



Ceramco® 3

- Стоматологическая керамика, тип 1, класс 1 в соответствии с ISO 6872

Введение

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали облицовочный фарфор для металла Ceramco® 3. На протяжении более 100 лет компания «Дентсплай Сирона» определяет направления развития в сфере производства стоматологических изделий за счет разработки высокоэффективных продуктов, помогающих зубным техникам неизменно добиваться устойчивых эстетических результатов, что чрезвычайно важно для успешной работы зуботехнического кабинета.

Показания

Облицовочные фарфоры Ceramco® 3 можно использовать применительно ко всем одиночным и многоединичным металлокерамическим фиксированным зубным протезам.

Противопоказания

Подходят только показания, приведенным выше.

Предупреждения / Нежелательные реакции

Для безопасного обращения и использования смотрите соответствующие положения паспорта безопасности материала (SDS). Подлежит использованию только с рекомендуемыми компонентами системы Ceramco® 3. При шлифовке следует использовать защиту от пыли.

Совместимость со сплавами

Система Ceramco® 3 совместима с высокоблагородными, благородными и неблагородными сплавами. Сведения о составе сплава и о коэффициенте термического расширения (СТЕ) необходимо получить у производителя сплава. С учетом циклов охлаждения (см. ниже) совместимыми являются сплавы с СТЕ в пределах $13,9\text{--}15,1 \times 10^{-6}\text{K}^{-1}$ (25–600 °C).



Система Ceramco® 3 устойчива к обесцвечиванию на содержащих серебро сплавах; вместе с тем, настоятельно рекомендуется периодически проводить очистку фарфоровой печи и огнеупорных поддонов.

Следует использовать только сплавы с температурой солидуса не ниже 1030 °C.

Технические характеристики

- СТЕ, дентин: $12,6 \times 10^{-6}\text{K}^{-1}$ (25–500 °C)
- Температура стеклования, T_g : 535 °C

- Моделировочная жидкость Dentsply Sirona Modeling Liquid E

Обращение, транспортировка и хранение

Порошки: не допускать прямого воздействия солнечного света и тепла, обеспечить защиту от воздействия влаги, крышка контейнера, если материал не используется, должна быть плотно закрыта.

Паста: не допускать прямого воздействия солнечного света и тепла, если материал не используется, колпачок наконечник шприца или крышка флакона должны быть плотно закрыты.

Символы маркировки изделия

-  Производитель
-  Код серии
-  Номер повторного заказа
-  Дата производства
-  Дата истечения срока годности
-  См. инструкцию по использованию
-  Внимание
-  Хранить в сухом месте
-  CE-маркировка, знак соответствия европейским директивам качества
-  Изделие медицинского назначения
-  На территории США только по рецепту
-  Символ российского стандарта ГОСТ

Обо всех серьезных случаях, связанных с изделием, следует сообщать производителю и компетентному органу в соответствии с местными правилами.

Совместимые материалы

Для использования с системой Ceramco® 3 рекомендуются несколько совместимых материалов и систем, указанных ниже. Дополнительные данные по этим изделиям, включая информацию, необходимую для заказа, смотрите на веб-сайте dentsplysirona.com.

Совместимые жидкости

Для получения наилучших результатов рекомендуется использовать следующие вспомогательные жидкости:

- Жидкость-модификатор опак Ceramco® 3 Opaque Modifier Liquid
- Жидкость-модификатор опак Ceramco® 3 Opaque Modifier Liquid
- Моделировочная жидкость Dentsply Sirona Modeling Liquid U
- Моделировочная жидкость Dentsply Sirona Modeling Liquid DU
- Жидкость для красителей и глазурей Dentsply Sirona Stain and Glaze Liquid

Изолирование

- Изолирующая жидкость Ducera Isolating Fluid SEP
- Средство для высвобождения штампа Dentsply Sirona Die Release

Фарфоровая печь

Для оптимальных результатов работы необходимо провести точную калибровку фарфоровой печи и строго придерживаться рекомендуемых производителем показателей времени и температуры обжига.

При необходимости следует откорректировать параметры печи до корректных показателей визуального индикатора (см. Рисунок 2).

Огнеупорные поддоны

На протяжении цикла обжига большие огнеупорные поддоны поглощают некоторое количество тепла, что может отразиться на внешнем виде фарфора. Для оптимальных результатов необходимо использовать только поддоны сотовой структуры с металлическими штифтами для обжига.

Обзор системы

Система Ceramco® 3 включает в себя несколько видов фарфора, которые описаны ниже; каждый из них представляет концепцию оттенения цвета, идущего из глубины – с использованием запатентованного¹ процесса контроля последовательного наложения цвета в пределах каждого слоя фарфора в системе. Применение широкого ассортимента модификаторов, доступных во всех видах фарфора, дает возможность получать разнообразные индивидуализированные эффекты. Различные информационные материалы и методические указания доступны на dentsplysirona.com/ceramics. Мы также приглашаем Вас принять участие в одном из многочисленных семинаров по изучению передовых технологий использования системы Ceramco® 3. Свяжитесь с местным представителем Dentsply Sirona для получения информации о курсах, проходящих в Вашей стране или в Вашем регионе.

Таблица комбинирования оттенков

Данная таблица является важнейшим инструментом для создания коронки с точно подобранными оттенками. Процесс контроля цвета Ceramco® 3 основан на концепции использования совместимых оттенков и цветов в рамках системы, как указано в таблице. **Просим Вас использовать этот важный источник информации, специально разработанный для облегчения работы и улучшения результатов.**

Опак

В системе опака предлагается материал в виде порошка и пасты, обе формы предназначены для обеспечения полного покрытия исходного металлического каркаса. В инструкции основное внимание уделено пастообразной форме; руководство по применению порошкообразного опака доступно на dentsplysirona.com/ceramics.

Смотрите руководство по применению системы порошкообразного опака в «Кратком практическом руководстве по использованию порошкообразного опака» (Powder Opaque Quick Start Guide), доступном на dentsplysirona.com/ceramics.

Система пастообразного опака включает в себя пять основных компонентов. **Базовая паста (Base Paste)** создает основу для цвета, маскируя металлический каркас; доступны 2 оттенка.

Кристаллы (Crystals) являются специализированным и важным компонентом для создания выраженного эффекта рассеяния света и улучшения витальности за счет явления некогерентного рассеяния света. Доступны кристаллы 4 разных оттенков. **Оттененная паста (Shaded Paste)** обеспечивает начальную насыщенность цвета, она доступна в 50 оттенках, соответствующих с соответствующим дентином.

Модификаторы (Modifiers) опака доступны в 10 цветах для добавления индивидуальных эффектов. Если восстановление или коррекция потребуются во время нанесения опакующего слоя, доступны 4 оттенка **корректоров (Correctors)** опака для того, чтобы обеспечить надежную маскировку всех металлических элементов перед нанесением следующих слоев.

Краевой фарфор

Добавление краевого фарфора помогает исключить визуальную доступность металла, обесцвечивание ткани и возможное изменение структуры области десны. Система краевого фарфора состоит из 3 основных компонентов. **Краевой фарфор** доступен в 9 оттенках для начального формирования края. Шесть цветов доступны в качестве **модификаторов (Modifiers)** для индивидуальных эффектов. Также 9 оттенков **краевого фарфора для финишной отделки (Final Margin)** предлагаются для заключительного применения и/или устранения недостатков; при этом материал обжигают одновременно с покровной глазурью.

Дентин

Дентины оптически сбалансированы по тону, цветонасыщенности и величине, что обеспечивает быстрое точное попадание в оттенок; доступны в 50 оттенках: 8 illuminé отбеленных, 16 VITA classical A1–D4 и 26 оттенков серии Shade Series – гармонирующих с оттенками VITA 3D-Master². Для контроля светлого или усиления цветонасыщенности, особенно при недостатке места, предлагается использовать **опаловые дентины (Opaceous Dentins)**, доступные во всех 50 оттенках и по опакости на 10% превосходящие обычный дентин. Возможно усиление индивидуальных эффектов за счет использования модификаторов дентина (Dentin Modifiers), включающих в себя 6 высокохроматических (HC) модификаторов и 9 модификаторов интенсивности цвета фарфора. Модификаторы дентина можно

использовать в чистом виде или в различных смесях в зависимости от желаемого эффекта и необходимой интенсивности в области корпуса реставрации. И наконец, предлагается использовать 2 оттенка **мамелоновой массы (Mamelon)** в виде порошка для получения желаемого оттенка. Как и другие порошкообразные материалы они оптимизированы в рамках общего процесса контроля цвета в системе Ceramco^{®3}.

1 Патент США № 5 482 732

2 VITA, VITA classical A1–D4 и 3D-MASTER являются зарегистрированными торговыми марками «ВИТА Цанфабрик Х. Раутер ГмбХ унд Ко. КГ» (VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG.)

Эмаль

Эмали оптимизированы по светопрозрачности и цветовому диапазону, что позволяет полностью имитировать естественные эффекты в резцовой области. Эмали, как правило, сочетаются с оттенками, варьируясь в пределах диапазона по насыщенности или яркости от белого/светлого до темного с дополнительными оттенками/цветами, предлагаемыми для индивидуальных эффектов.

Натуральные эмали (Natural Enamels) по внешнему виду прозрачные, они доступны в 4 основных оттенках, соответствующих 50 оттенкам дентина. Дополнительные 6 окрашенных эмалей можно использовать в чистом виде или в различных смесях в зависимости от желаемого эффекта и интенсивности в резцовой области. Две прозрачные эмали являются многофункциональными порошками, которые можно использовать в чистом виде или в смеси с другими порошками для усиления эффекта светопрозрачности. **Опаловые эмали (Opal Enamels)** являются высокоопалесцентными в сравнении с натуральными эмалью, их применение создает молочные переливы с дополнительной опалесцентностью. Доступны три основных оттенка, сочетающиеся с 50 оттенками дентина. Прозрачная опаловая эмаль (схожая с натуральной прозрачной) представляет собой многофункциональный порошкообразный материал, который можно смешивать для создания разнообразных эффектов. **Белая прозрачная (White Transparent) эмаль** представляет собой не имеющий аналогов порошок, предназначенный для воспроизведения интенсивного отбеливания или имитации кальцификации посредством создания области яркого отражения; светопрозрачность можно изменять за счет толщины слоя нанесения и смешивания с другими опаловыми порошками.

Добавочные массы/имитации десневого края (Add-On/Tissue Tints)

Пять оттенков добавочной фарфоровой массы (Add-On) можно использовать для проведения окончательной коррекции и/или подгонки. Помимо этого, разработаны 4 оттенка добавочной массы для имитации десневых областей (Add-On Tissue Tints). Добавочные массы (Add-Ons) представляют собой легкоплавкую керамику с пониженной температурой обжига, которую можно использовать во время или после нанесения покровной глазури.

Красители и покровная глазурь (Stains and Overglaze)

После внедрения красителей Ceramco® 3 компания «Дентсплай Сирона» представила систему **универсальных красителей и покровной глазури (Universal Stains and Overglaze)**, которые

обладают широкой совместимостью с материалами цельнокерамической субструктуры, а также со многими фарфоровыми облицовочными системами, включая Ceramco® 3. Эта новая система призвана заменить многочисленные системы красителей в зуботехнических лабораториях единой универсальной системой, предлагающей огромный спектр возможностей как для зубных техников, так и для потребителей. Универсальные красители и покровные глазури обжигают при той же температуре, что и наши традиционные порошкообразные красители Ceramco® 3. Подробная информация об этой универсальной системе доступна на dentsplysirona.com/ceramics.

Процесс работы с Ceramco® 3

Подготовка каркаса

Проводят окисление или дегазацию и очистку металлического каркаса в соответствии с инструкциями производителя сплава.

Опак порошкообразный Powder Opaque

Порядок использования порошкообразного опака смотрите в «Кратком практическом руководстве по использованию порошкообразного опака» на dentsplysirona.com/ceramics.

Пастообразный опак

1. Выбирают базовую опакую пасту соответствующего оттенка. Обращаются к таблице комбинирования оттенков (Рис.1) для получения желаемого оттенка реставрации.

2. Помещают на палитру небольшое количество базовой пасты. Базовую пасту нельзя смешивать с водой.

При необходимости пасту можно развести до более тонкой консистенции жидкостью-модификатором опака (Opaque Modifier Fluid). (Нельзя разводить базовую пасту illuminé). Наносят кисточкой легкими мазками.

[Смотрите 01 Нанесение базовой пасты](#)

3. Удерживают реставрацию хирургическим зажимом над подходящим бункером для сбора кристаллов. Используя следующую схему, производят распыление подходящих кристаллов на базовую пасту.

[Смотрите 02 Распыление кристаллов после нанесения базовой пасты](#)

4. Слегка постукивая по хирургическому зажиму, стряхивают избыток кристаллов. Не допускать вибрации! Сухой кисточкой удаляют кристаллы с внутренней поверхности металлического каркаса и с других участков, не подлежащих облицовке фарфором. Для удаления кристаллов, которые могли остаться в краевой зоне, кисточку держат под углом 45°.

5. Проводят сушку и обжиг в соответствии с рекомендованным температурным режимом. Правильный визуальный индикатор: отделка, напоминающая наждачную бумагу.

[Смотрите 03 Первый обжиг](#)

6. Помещают небольшое количество предписанной оттененной пасты на палитру. Применяя умеренное давление наносят оттененную пасту на поверхность базовой пасты тонким равномерным слоем. Для разглаживания материала можно использовать легкую вибрацию или легкое постукивание.

[Смотрите 04 Нанесение оттененной пасты](#)

7. Для дополнительной индивидуализации на этом этапе можно использовать модификаторы опакующей пасты. Их можно использовать как в концентрированном виде, так и смешанными с оттененной пастой. Наносят таким же способом, как и оттененную пасту. Обязательно следует удалить избыток пасты с внутренней поверхности металлического каркаса.

[Смотрите 05 Нанесение модификатора опакующей пасты](#)

8. Удерживают реставрацию хирургическим зажимом над подходящим бункером для сбора кристаллов. Используя следующую схему, производят распыление подходящих кристаллов на оттененную пасту.

9. Так же, как и на этапе 4 (смотрите выше), слегка постукивая по хирургическому зажиму, стряхивают избыток кристаллов. Удаляют кристаллы с внутренней поверхности металлического каркаса и с других участков, не подлежащих облицовке фарфором, сухой кисточкой. Для удаления кристаллов, которые могли остаться в краевой зоне, кисточку держат под углом 45°.

Смотрите **06** Распыление кристаллов после нанесения оттененной пасты

10. Проводят сушку и обжиг в соответствии с рекомендованным температурным режимом. Правильный визуальный индикатор: отделка, напоминающая наждачную бумагу.

Нанесение лака для герметизации штамника (Die Sealer)

Лак для герметизации штамника Dentsply Sirona Die Sealer наносят тонким равномерным слоем на краевую зону. Наносят 2 слоя герметизирующего лака для полного покрытия, дают высохнуть.

Смотрите **07** Нанесение лака для герметизации штамника

Нанесение средства для высвобождения штамника (Die Release)

Средство для высвобождения штамника Dentsply Sirona Die Release наносят тонким равномерным слоем на краевую зону, на которую был нанесен лак для герметизации. Наносят 2 слоя для полного покрытия, дают высохнуть.

Подготовка края

- Рекомендуется подготовка 90° уступа или глубокая выемка.

Смотрите **08** Подготовка уступа

- Рекомендуется стандартная сошлифовка твердых тканей зуба (1,5 мм).

Конструкция металлического каркаса (субструктуры)

Лицевую поверхность металлического каркаса моделируют таким образом, чтобы металлический край заканчивался на уровне осевой десневой стенки подготовленного края или слегка заходил за линию десны.

Первое нанесение краевого фарфора

1. Выбирают подходящий оттененный краевой фарфор в зависимости от оттенка. Обращаются к таблице «Комбинирование оттенков» (Рис.1).

Помещают небольшое количество оттененного краевого фарфора на чистую палитру.

2. Для дополнительной индивидуализации на этом этапе можно использовать модификаторы краевого фарфора. Их можно использовать как в концентрированном виде, так и смешанными с краевым фарфором. Техника нанесения такая же.

3. Краевой фарфор смешивают с жидкостью для коррекции опакового и краевого фарфора (Margin and Opaque Correction Liquid) до получения массы консистенции густых сливок. Эта смесь твердеет на воздухе примерно через пять минут. Если необходимо время для дополнительной работы с материалом, добавляют небольшое количество дистиллированной воды.

4. Наносят краевой фарфор на десневую область, проталкивая смесь вниз к краю, но не перекрывая его.

[Смотрите 09](#) Нанесение краевого фарфора

5. Краевой фарфор должен сохнуть в течении нескольких минут, затем снимают покрытую опакон коронку со штампа и обжигают в соответствии с рекомендованным температурным режимом. Не следует допускать полного высушивания краевого фарфора перед снятием со штампа. Правильный визуальный индикатор: поверхность должна быть блестящей, но зернистой.

[Смотрите 10](#) Краевой фарфор после обжига

Второе нанесение краевого фарфора

Техника нанесения такая же, как и при первом нанесении краевого фарфора. Проводят сушку и обжиг в соответствии с рекомендованным температурным режимом. Правильный визуальный индикатор: поверхность должна быть блестящей, но зернистой.

Технология моделирования – первый обжиг

1. Области штампа, которые будут находиться в контакте с фарфором, рекомендуется полностью покрыть лаком для герметизации штампов. Это предотвращает впитывание влаги стоматологическим гипсом из фарфора.
2. Смешивают порошкообразный фарфор с совместимой моделировочной жидкостью до пастообразной консистенции.
3. В области пришеечной трети коронки наносят дентиновый фарфор, слегка уплотняют. Продолжают наносить дентиновый фарфор до формирования полного контура, слегка уплотняют.

[Смотрите 11](#) Нанесение дентина

Для индивидуализации области корпуса необходимо применение передовых технологий. Опаковые дентины, мамелоновые массы и/или модификаторы дентина можно использовать как в концентрированном виде, так и разбавленными оттеночными фарфорами для получения разнообразных эффектов. Подробную информацию и руководство по применению современных технологий смотрите на dentsplysirona.com/ceramics.

4. Перед нанесением эмали необходимо проводят срезание (кат-бэк [cut back]) резцово-й трети коронки с целью создания места для нанесения эмали. При необходимости индивидуализации проводят срезание (кат-бэк [cut back]), чтобы подчеркнуть долевые образования, характерные для натуральных зубов.

5. Затем выбирают подходящую натуральную эмаль и накладывают ее на резцовую или окклюзионную треть, перекрывая примерно на десять процентов.

Смотрите [12 Нанесение эмали](#)

6. Снимают реставрацию с модели и наносят небольшое количество эмалевой массы в область мезиальных- дистальных контактов, слегка уплотняют фарфор.

7. Подсушивают смоделированный зубной протез, не подвергая его прямому нагреванию, в течение как минимум 5 минут до помещения его возле входного отверстия открытой печи. (Для больших многоединичных реставраций этот период следует увеличить до 10 минут.)

8. Проводят обжиг в соответствии с рекомендованным температурным режимом. Правильный визуальный индикатор: поверхность должна быть блестящей с небольшим количеством текстуры поверхности.

Смотрите [13 Начальное моделирование](#)

9. При необходимости добавляют дополнительный дентин и/или эмаль, используя технические приемы, описанные для начального моделирования. При втором нанесении фарфоровых масс требуется соблюдать те же меры предосторожности при высушивании и обжиге, что и при работе с первым слоем.

Смотрите [14 Конечное моделирование перед нанесением покровной глазури.](#)

Формирование контуров

1. После обжига используют тонкозернистые незагрязняющие шлифовальные камни, диски или алмазные боры для уточнения анатомической формы. Если не требуется добавление фарфоровой массы, реставрацию необходимо тщательно очистить перед нанесением покровной глазури.

Очистка

1. Если необходима коррекция или перед нанесением покровной глазури, необходимо подготовить поверхность. Проводят легкую обработку фарфоровой поверхности не использовавшимся ранее оксидом алюминия с диаметром частиц 50 микрон под давлением 1,4 бар.
2. Перед нанесением покровной глазури проводят пароструйную очистку реставрации или промывают ее в ультразвуковой бане, используя дистиллированную воду.

Коррекция

Коррекции опакowego слоя

Если при уточнении анатомической формы поверхность фарфора была удалена, что привело к обнажению металлического каркаса, этот дефект легко исправить путем использования опакowego фарфора для коррекции. Опаковый фарфор для коррекции предназначен только для мелкого ремонта.

1. Следуют инструкциям по очистке (смотрите выше).
2. Помещают на палитру небольшое количество корректирующей опаковой массы соответствующего оттенка. Смешивают с небольшим количеством жидкости для корректирующего краевого фарфора/опакового фарфора (Margin/Opaque Correction Liquid) до получения пастообразной консистенции.
3. Наносят опакую пасту на оголенную металлическую поверхность и дают ей высохнуть в течение 5 минут. Поверхность опакowego слоя должна быть мелоподобной и твердой.
4. Наносят подходящий(-е) фарфор(-ы) для моделирования и проводят обжиг в соответствии с рекомендованным температурным режимом для завершения ремонта.

Добавочный (Add-On) фарфор

Если в процессе придания анатомической формы было удалено больше материала, чем это было необходимо, желаемые контуры в области повреждения можно восстановить, используя добавочный фарфор. Дополнительно можно добавить добавочный материал с тканевым тоном (Tissue Tint Add-On) для имитации естественной ткани десны.

1. Следуют инструкциям по очистке (смотрите выше).
2. Смешивают добавочные фарфоры с совместимой моделировочной жидкостью до пастообразной консистенции.
3. Смесь наносят на требуемую область.
4. Проводят обжиг в соответствии с рекомендованным температурным режимом.

Краевой фарфор для финишной отделки (Final Margin)

Краевой фарфор для финишной отделки предназначен для коррекции незначительных дефектов края. Обжиг краевого фарфора для финишной отделки проводят одновременно с процессом нанесения покровной глазури.

1. Повторно наносят лак для герметизации штампа и средство для высвобождения штампа, как было описано ранее.
2. Помещают небольшое количество краевого фарфора для финишной отделки соответствующего оттенка на палитру. Смешивают с небольшим количеством

жидкости для корректирующего краевого фарфора/опакового фарфора (Margin/Opaque Correction Liquid) до получения пастообразной консистенции.

3. Наносят краевой фарфор для финишной отделки на десневую область, проталкивая смесь вниз к краю, но не перекрывая его.
[Смотрите 15 Нанесение краевого фарфора для финишной отделки](#)
4. Дают просохнуть в течении нескольких минут, затем снимают реставрацию со штампа и обжигают в соответствии с рекомендованным температурным режимом. Не следует допускать полного высушивания краевого фарфора для финишной отделки перед снятием со штампа.

- При использовании покровной глазури осторожно наносят ее на реставрацию (подробные инструкции смотрите в следующем разделе), затем обжигают в соответствии с рекомендованным температурным режимом.
[Смотрите 16 Нанесение покровной глазури](#)
- Если нанесение поверхностной глазури не требуется, проводят обжиг реставрации в соответствии с циклом натуральной глазури.
[Смотрите 17 Финишная отделка коронки](#)
- Для индивидуализации можно использовать и другие универсальные красители.
- Для обеспечения надлежащей посадки удаляют избытки глазури из внутренней части реставрации, а также из внутренних краевых областей. Затем проводят обжиг с соблюдением рекомендуемой температуры.

Примечание: для получения наиболее оптимальных результатов краситель и покровная глазурь должны быть тщательно смешаны. Пигменты со временем могут отделяться от жидкости во флаконе.

Примечание: если требуется более выраженный блеск, можно либо увеличить высокую температуру обжига на 10 °C, либо увеличить время выдержки при высокой температуре на 30 секунд.

Нанесение красителя и покровной глазури

Система универсальных красителей и глазурей Dentsply Sirona Universal Stain and Glaze (приобретается отдельно) рекомендуется для отделки реставраций Ceramco® 3.

- На палитру помещают небольшое количество красителя или глазури. При необходимости краситель и глазурь смешивают с жидкостью для красителей и глазурей Dentsply Sirona Stain and Glaze Liquid до консистенции сливок и наносят смесь на поверхность фарфора.

Рисунок 1 – Таблица комбинирования оттенков

Оттенок	Базовая паста	Кристаллы (базовая паста)	Кристаллы (оттененная паста)	Краевой фарфор	Модификатор дентина*	Натуральная эмаль	Опаловая эмаль	Мамелоновые массы
i1	illuminé белый	Белый	Белый	i1	—	Экстра-светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
i2	illuminé белый	Белый	Белый	i2	—	Экстра-светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
i3	illuminé белый	Белый	Белый	i1	—	Экстра-светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
i4	illuminé белый	Белый	Белый	i2	—	Белый	Опаловый белый	Желто-оранжевый
i5	illuminé белый	Белый	Белый	i5	—	Белый	Опаловый белый	Желто-оранжевый
i6	illuminé белый	Белый	Белый	i5	—	Белый	Опаловый белый	Желто-оранжевый
i7	illuminé белый	Белый	Белый	i5	—	Белый	Опаловый белый	Желто-оранжевый
i8	illuminé белый	Белый	Белый	i5	—	Белый	Опаловый белый	Желто-оранжевый
A1	Обычный	Средний	Светлый	A1	HC2	Экстра-светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
A2	Обычный	Средний	Светлый	A1	3 × HC2 + 1 × HC5	Экстра-светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
A3	Обычный	Средний	Светлый	A3	1 × HC2 + 1 × HC5	Светлый	Опаловый светлый	Красно-оранжевый
A3.5	Обычный	Темный	Светлый	A3	HC5	Светлый	Опаловый средний	Красно-оранжевый
A4	Обычный	Темный	Светлый	A4	3 × HC5 + 1 × HC3	Светлый	Опаловый средний	Красно-оранжевый
B1	Обычный	Средний	Светлый	B2	HC1	Экстра-светлый	Опаловый белый	Желто-оранжевый
B2	Обычный	Средний	Светлый	B2	3 × HC1 + 1 × HC4	Экстра-светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый

B3	Обычный	Темный	Светлый	A3	1 × HC1 + 1 × HC4	Светлый	Опаловый светлый	Красно- оранжевый
B4	Обычный	Темный	Светлый	A4	4 × HC4 + 1 × HC3	Светлый	Опаловый светлый	Красно- оранжевый
C1	Обычный	Средний	Светлый	C1	HC3	Светлый	Опаловый светлый	Желто- оранжевый
C2	Обычный	Темный	Светлый	C1	3 × HC3 + 1 × HC6	Светлый	Опаловый светлый	Желто- оранжевый
C3	Обычный	Темный	Светлый	C3	1 × HC3 + 1 × HC6	Средний	Опаловый средний	Красно- оранжевый
C4	Обычный	Темный	Светлый	C3	HC6	Темный	Опаловый средний	Красно- оранжевый
D2	Обычный	Средний	Светлый	C1	1 × HC5 + 1 × HC3	Экстра- светлый	Опаловый светлый	Желто- оранжевый
D3	Обычный	Темный	Светлый	A3	3 × HC2 + 1 × HC4	Светлый	Опаловый светлый	Желто- оранжевый
D4	Обычный	Средний	Светлый	A3	HC3	Средний	Опаловый светлый	Красно- оранжевый

Примечания:

* Модификатор дентина, пример (для смешивания): для получения оттенка A2 потребуется смешать 3 части HC2 (3 ×) и 1 часть HC5 (1 ×).

Для достижения более точного соотношения компонентов смеси советуем использовать дозатор от «Дентсплай Сирона» [Dentsply Sirona Portioner] (REF 53 6900 2400).

Рисунок 1 – Таблица комбинирования оттенков (продолжение)

Оттенок ¹	Оттенок Shade Series (SS)	Базовая паста	Кристаллы (базовая паста)	Кристаллы (оттененная паста)	Краевой фарфор	Модификатор дентина*	Эмаль Shade Series (SS)	Опаловая эмаль	Мамелоновые массы
1M1	101	illuminé белый	Средний	Светлый	A1	HC1	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
1M2	102	illuminé белый	Средний	Светлый	A1	HC2	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
2L1.5	203	Обычный	Средний	Светлый	B2	HC3	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
2L2.5	204	Обычный	Средний	Светлый	A3	3 × HC1 + 1 × HC4	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
2M1	205	Обычный	Средний	Светлый	C1	1 × HC2 + 1 × HC3	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
2M2	206	Обычный	Средний	Светлый	A1	3 × HC2 + 1 × HC5	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
2M3	207	Обычный	Средний	Светлый	A3	1 × HC2 + 1 × HC5	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
2R1.5	208	Обычный	Средний	Светлый	C1	3 × HC2 + 1 × HC5	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
2R2.5	209	Обычный	Средний	Светлый	A1	3 × HC2 + 1 × HC5	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
3L1.5	310	Обычный	Темный	Светлый	C3	3 × HC2 + 1 × HC4	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
3L2.5	311	Обычный	Темный	Светлый	A3	1 × HC2 + 1 × HC4	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
3M1	312	Обычный	Средний	Светлый	C1	HC3	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
3M2	313	Обычный	Средний	Светлый	A3	1 × HC2 + 1 × HC5	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
3M3	314	Обычный	Темный	Светлый	A3	4 × HC4 + 1 × HC3	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
3R1.5	315	Обычный	Темный	Светлый	A3	3 × HC3 + 1 × HC6	SS светлый	Опаловый светлый	Желто-оранжевый
3R2.5	316	Обычный	Темный	Светлый	A3	1 × HC2 + 1 × HC5	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
4L1.5	417	Обычный	Темный	Светлый	C3	1 × HC3 + 1 × HC6	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
4L2.5	418	Обычный	Темный	Светлый	A4	4 × HC4 + 1 × HC3	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
4M1	419	Обычный	Темный	Светлый	A3	1 × HC3 + 1 × HC6	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
4M2	420	Обычный	Темный	Светлый	A4	HC5	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
4M3	421	Обычный	Темный	Светлый	A4	4 × HC4 + 1 × HC3	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
4R1.5	422	Обычный	Темный	Светлый	A3	3 × HC3 + 1 × HC6	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
4R2.5	423	Обычный	Темный	Светлый	A4	3 × HC5 + 1 × HC3	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
5M1	524	Обычный	Темный	Светлый	C3	HC6	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
5M2	525	Обычный	Темный	Светлый	A4	HC6	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый
5M3	526	Обычный	Темный	Светлый	A4	3 × HC5 + 1 × HC3	SS средний	Опаловый средний	Красно-оранжевый

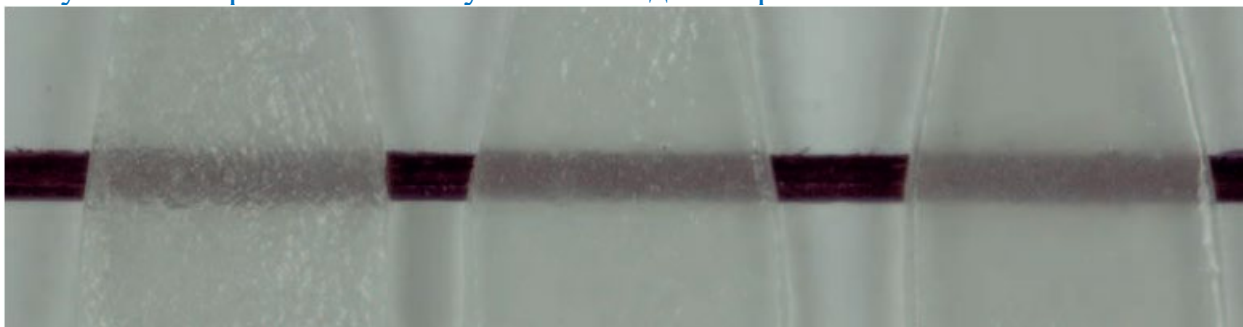
Примечания:

* Модификатор дентина, пример (для смешивания): для получения оттенка A2 потребуется смешать 3 части HC2 (3 ×) и 1 часть HC5 (1 ×).

Для достижения более точного соотношения компонентов смеси советуем использовать дозатор от «Дентсплай Сирона» [Dentsply Sirona Portioner] (REF 53 6900 2400).

¹ Vita® и 3D-Master® являются зарегистрированными торговыми марками «ВИТА Цанфабрик Х. Раутер ГмбХ унд Ко. КГ» (VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG.)

Рисунок 2 – Правильный визуальный индикатор



Недостаточный обжиг
Низкая светопрозрачность, может наблюдаться внутренняя белая пористость.

Правильный обжиг
Достаточная светопрозрачность, немного заметна структура, отсутствие видимых белых пятен или пористости.

Избыточный обжиг
Глазирванная и гладкая структура поверхности, очень высокая светопрозрачность.

Таблица 1 – Рекомендуемые параметры обжига

В случае Ceramco® 3 собственный минеральный источник и запатентованная концепция передачи оттенков позволяют получать надежные и стабильные результаты. Это подтверждается широким спектром температур обжига, используемых во всем мире в лабораториях, работающих с Ceramco® 3. Указанные ниже значения являются рекомендуемыми и служат исключительно в качестве ориентиров. Отклонения результатов обжига возможны, они зависят от особенностей используемой печи, ее состояния и срока эксплуатации. Поэтому рекомендуемые значения подлежат индивидуальной корректировке при каждом обжиге. Рекомендуем проводить тестовый обжиг для контроля печи, используя приведенный выше корректный визуальный индикатор. Все показания были тщательно разработаны и проверены нами; вместе с тем, они передаются без каких-либо гарантий.

Рекомендации по обжигу¹ в градусах Цельсия, °C

Приведенные значения являются рекомендуемыми. Их следует рассматривать как ориентировочные для стоматологических сплавов с СТЕ 13,9–14,9 × 10-6K-1 (25–500 °C), которые являются совместимыми.

	Высушивание ^{1,2} (в минутах)	Предварительное нагревание ^{2,3} (в минутах)	Скорость нагревания (°C/мин)	Начальная темп. (°C)	Конечная темп. (°C)	Время удержания конечной темп. (в минутах)	Вакуум ⁴ (mmHg)
Пастообразный opak	5:00	3:00	100	500	975	0:00	29
Opak порошкообразный	3:00	3:00	70	650	970	0:00	29
Powder opaque							
Краевой фарфор	5:00	5:00	70	650	965	1:00	29
Краевой фарфор для финишной отделки (final margin)	3:00	3:00	70	650	935	0:30	
(с покровной глазурью)							
Краевой фарфор для финишной отделки (final margin)	3:00	3:00	70	650	945	0:30	
(с натуральной глазурью)							
Дентин, оп. дентин, модификатор, эмаль	5:00	5:00	55	650	960	0:00	29
Натуральная глазурь	3:00	3:00	70	650	945	0:30	
Покровная глазурь	3:00	3:00	70	650	935	0:30	
Добавочная масса (Add-on)	5:00	5:00	70	650	940	0:00	29

Примечания:

¹Этап высушивания начинается в момент закрытия дверцы муфельной печи.

²Температура высушивания и предварительного нагревания соответствует начальной температуре.

³Вакуум начинается после предварительного нагревания при начальной температуре.

⁴Заданная величина вакуума 29 mmHg; начальный и конечный параметры вакуума соответствуют начальной и конечной температуре.



Универсальный краситель и глазурь

Инструкция по использованию

THE DENTAL SOLUTIONS
COMPANY™



Изделие «Универсальный краситель и глазурь» (Universal Stain and Glaze) от компании «Дентсплай Сирона» предназначено к использованию со следующими реставрациями:

- > Армированные циркония диоксидом литийсиликатные (ZLS) каркасы Celtra Press
 - > Армированные циркония диоксидом литийсиликатные (ZLS) каркасы Celtra DUO
 - > Диоксидциркониевый каркас Cercon ht
 - > Фарфор Ceramco PFZ для каркасов из диоксида циркония
 - > Фарфор Cercon Ceram Kiss
 - > Фарфор Ceramco3
 - > Фарфор Ceramco iC
 - > Фарфор Duceram Kiss
-

Противопоказания

Подходят только показания, приведенным выше.

Предупреждения/Нежелательные реакции

Для безопасного обращения и использования смотрите соответствующие положения паспорта безопасности (SDS) изделия «Универсальный краситель и глазурь» от компании «Дентсплай Сирона». Использовать следует только в соответствии с указанными выше показаниями.

Нежелательные побочные эффекты при правильной обработке и при надлежащем использовании данных медицинских изделий возникают крайне редко. В случае сенсibilизации кожи или при появлении сыпи следует немедленно прекратить использование изделия и обратиться за медицинской помощью. В соответствии с нормой, невозможно полностью исключить риск развития иммунных реакций, таких как аллергии и/или местное раздражение (нарушение вкусовых ощущений или раздражение слизистой полости рта).

У пациентов с повышенной чувствительностью к любому из ингредиентов данного изделия использовать его запрещено или разрешено только под строгим надзором лечащего врача/стоматолога. Врач/стоматолог также должен оценить вероятность известных перекрестных реакций или

взаимодействия данного изделия с другими материалами, находящимися в ротовой полости пациента.

Меры предосторожности

- > Необходимо использовать подходящие защитные очки, одежду и перчатки
 - > Не вдыхать абразивную пыль
 - > Не проглатывать любые материалы
 - > Каркасы с трещинами или поверхностными пустотами должны быть утилизированы, использовать их нельзя
-

Технические характеристики

- > Коэффициент термического расширения (СТЕ): $7,5 \pm 0,5 \times 10^{-6} \text{K}^{-1}$ (25–500 °C)
 - > Температура стеклования, Tg: $535 \pm 20 \text{ °C}$
 - > Классификация изделия: Стоматологическая керамика, тип I, класс 1b в соответствии с ISO 6872:2015
 - > Химическая растворимость: 10 мкг/см²
-

Условия хранения

Не допускать прямого воздействия солнечного света и тепла, обеспечить защиту от воздействия влаги, крышка контейнера, если материал не используется, должна быть плотно закрыта.

Символы маркировки изделия



Код продукта или номер повторного заказа



Номер серия или партии



Дата истечения срока годности



Хранить в сухом месте



Дата производства



См. инструкцию по
использованию



Изделие медицинского
назначения

Обо всех серьезных случаях, связанных с изделием, следует сообщать производителю и компетентному органу в соответствии с местными правилами.

Инструкции по использованию:

Подготовка каркаса:

Следует соблюдать действующие инструкции по подготовке материала субструктуры.

Указания по применению:

- > Армированные циркония диоксидом литийсиликатные каркасы Celtra Press – 50539994
 - > Армированные циркония диоксидом литийсиликатные каркасы Celtra DUO – 50539985
 - > Каркасы Cercon ht, Cercon xt – 50537617
 - > Фарфор Ceramco PFZ для каркасов из диоксида циркония – 090862
 - > Фарфор Cercon Ceram Kiss – 28078
 - > Фарфор Ceramco3 – 301700
 - > Фарфор Ceramco iC – 745-215
 - > Фарфор Duceram Kiss – 22147
-

Нанесение красителя и глазури:

Примечание: в случае отделения красителя или глазури во флаконе необходимо тщательно перемешать содержимое с помощью стеклянного, пластикового или диоксидциркониевого шпателя. Извлекают из флакона необходимое количество универсального красителя или глазури, помещают на палитру для смешивания. Если требуется более тонкая консистенция, материал разводят жидкостью для красителей и глазурей Dentsply Sirona Stain and Glaze Liquid (REF 601315/15 мл, 601350/50 мл). (*Смотрите Рисунок 1*)

Обычным способом с помощью кисточки наносят тонкий слой красителя или глазури на всю поверхность коронки. Слой глазури не должен быть очень толстым или очень тонким. Очень тонкий слой даст более матовую отделку. Слишком толстый слой может обусловить образование уплотнений и/или точечное выкрашивание материала. (*See Figure 2*)

Если требуется более интенсивный эффект оттенка, достичь его можно за счет нескольких нанесений красителя и обжигов. Однако следует иметь в виду, что нанесение очень большого количества слоев может дать эффект неестественного оттенка.

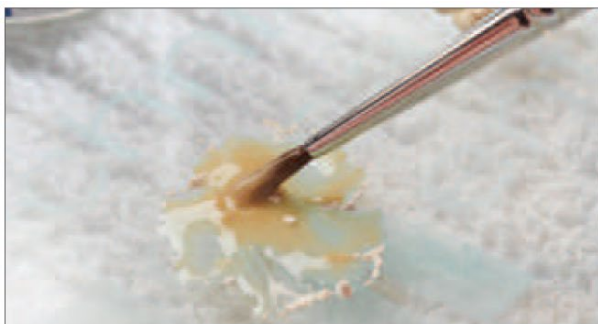


Рисунок 1

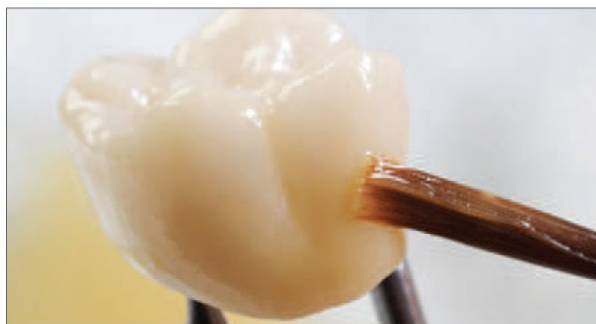


Рисунок 2

Нанесение красителя и глазури:

Необходимо придерживаться приведенных ниже рекомендуемых параметров цикла/программы печи

	Сушка (мин)	Предварительное нагревание (мин)	Низкая температура	Скорость нагрева ания	Высокая температура	Начальная темпер. вак.	Конечная темпер. вак.	Время выдержки, вак.	Время выдержки, воздух (мин)	Время охлаждения (мин)
Celtra Press (полный контур)	2	2	400 °C	55 °C/ мин	760 °C	0	0	0	2:00	5
Celtra Press (кат-бэк или 2-й обжиг полного контра)	2	2	400 °C	55 °C/ мин	750 °C	0	0	0	2:00	5
Celtra DUO	2	2	500 °C	55 °C/ мин	820 °C	0	0	0	1:30	3
Cercon ht	3	3	450 °C	55 °C/ мин	820 °C	0	0	0	1:30	6
Ceramco PFZ *	5	5	450 °C	60 °C/ мин	850 °C	0	0	0	0:30	6
Cercon Ceram Kiss	2	3	450 °C	55 °C/ мин	800 °C	0	0	0	1:00	6
Ceramco3	3	3	650 °C	70 °C/ мин	935 °C	0	0	0	0:30	0
Ceramco iC	3	3	500 °C	35 °C/ мин	750 °C	500 °C	750 °C	1	1:30	0
Duceram Kiss	3	1	575 °C	55 °C/ мин	890 °C	0	0	0	1:00	0

* Время сушки зависит от типа печи

* Дополнительные циклы обжига красителя/глазури и для индивидуализации можно проводить, соблюдая эти же параметры обжига.

Необходимо строго придерживаться диапазона температур 740–950°C.

* Ceramco PFZ не разрешен к продаже на территории Канады.



Производитель:
Dentsply Sirona
(«Дентсплай Сирона»)
1301 Смайл Уэй
Йорк, Пенсильвания 17404 США
Тел. 1-800-243-1942
dentsplysirona.com

Уполномоченный
представитель по приему
претензий на территории
Республики Беларусь:
Закрытое акционерное
общество «Белмедпоставка»,
Республика Беларусь, 225730,
Брестская область, Пинский
район, деревня Пинковичи,
ул. Поперечная, д. 36



092050 Rev. 4 (10/20)